

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10



SCHAEFFLER

Bolla di consegna

Delivery note

Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 37067612

Datum/Date: 23.04.2019

soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1-15 und 21, 22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)...		NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF N° 2019/31292	
FAG MAGYARORSZÁG IPARI KFT		A fuvarozásra előtérő megállapodás esetén a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók.	
UNGARN		This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)	
4031 DEBRECEN		Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)	
HATÁR ÚT 1/D.			
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)...		16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country)...	
Magna PT S.p.A.		OPTIMUS 92 KFT	
ITALY		4028 Debrecen	
I-70026 Modugno BA		Nagy Pál u. 8.	
V Dei Ciclamini 4			
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country)...		17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country)...	
helység / place / Ort MODUGNO BA		KISS IMRE egyéni vállalkozó	
ország / country / Land IT Italy		4030 Debrecen, Kőszméte u. 17.	
		Adószám: 66947196-2-29	
		Nyilvántartási szám: 41347887	
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)...		18 Fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations...	
helység / place / Ort DEBRECEN			
ország / country / Land HU Magyarország			
időpont / date / Datum 2019-04-23			
5 Mellékelt okmányok Annexed documents...			
szállító: 37067532, 37067612.			

6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Päckstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat Volume Umfang
1920 pc	2	colli	Kúpörgöcs csapágy F-563739.04.RTR1	84822000	260	
2496 pc	2	colli	Csapágygyuru F-563739.04.LTR1	84829900	330	
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe					sum: 590	
ADR						

13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by...		Feladó Sender...		Pénznem Currency...		Átvétő Consignee...	
FAG Mo Ip Kft. sajtózárral nélkül.									

14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung	
--	--

15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen	20 Különleges megállapodások / Special agreements / Besondere Vereinbarungen
bérmintve, freight paid, frei	KUEHNE+NAGEL
bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei	Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (B)

21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in	2019-04-23 am 20 on	24 Az áru átvétele: Goods received: Gut empfangen:	Kelet: Date on 20..... Datum am 7 6 APR 2019
Debrecen			

22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders	23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Beförderers	24 Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee
Szalai Bálint	KISS IMRE egyéni vállalkozó 4030 Debrecen, Kőszméte u. 17. Nyilvántartási szám: 41347887	

25 Jármű Vehicle...	Rendszám Registration numb...	Rakomány Useful load...
	PYG-110	

Veszélyes árut az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírni az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe